

ANNEX

- 1) Conclusions from the II° Workshop – Brown bears in the Alps / Chus (CH), 4 – 5 September 2006
- 2) Preamble in Alpine languages

Conclusions from the II° Workshop - *Brown Bear in the Alps* Chur (CH) 4 – 5 September 2006

By Urs Breitenmoser, Paolo Molinari & Reinhard Schnidrig

Bear experts and wildlife managers from the Alpine countries (France, Italy, Germany, Principality of Liechtenstein, Austria, Slovenia, and Switzerland) have met for a workshop in Chur (hereafter referred to as the *Workshop*) to discuss bear management and to try to harmonise as far as possible (1) the terms used in the different countries to categorise bears with a conspicuous behaviour, and (2) to discuss possible concepts of intervention and tools to manage individual bears. The here proposed list of categories aims to facilitate the communication between the wildlife managing institutions responsible for the conservation of bears and to synchronise the language used in public communication. This report integrates the different ideas developed in the working groups into one proposal for bear categories. It is a technical document on behalf of and for further discussion within the initiative for a concerted bear management in the Alps.

1. Bear Categories proposed by the working groups

Three working groups (WG) have discussed the categorisation of bears and presented their proposals to the plenary:

WG 1 (France, Liechtenstein and Switzerland)

1. Normal bear
2. Habituated bear
3. Problem bear
4. Dangerous bear

WG 2 (Germany and Austria)

1. Unauffälliger Bär (*discrete, unobtrusive*)
2. Auffälliger Bär (*suspicious bear*)
 - a) Schadbär (*damaging bear*)
 - b) Problembär (*problem bear*)
3. Risikobär (*risk bear, „dangerous bear“?*)

WG 3 (Italy and Slovenia)

1. Non problem bear
2. Potentially problematic bear
 - a) individual status
 - b) area of presence
3. Problem bear
 - a) damaging bear
 - b) dangerous to humans

2. Comparison and compilation

WG 1 and WG 2 were rather close in their proposal. WG 1 defined their category 4 “dangerous bear” as animals to be removed, whereas WG 2 saw their category 3 “Risikobär” (risk bear) as animals potentially to be removed. WG 2 proposed to sub-categories in the class “2. Auffälliger Bär” (suspicious bear), namely “a) Schadbär” (bear causing economic damage) and “b) Problembär” (problem bear) causing a threat to humans. WG 3 agreed in the distinction of “problem bear” and “dangerous bears” in their categories 3. a) and 3. b). WG 3 however introduced an additional element – bears with “normal” behaviour, which are however special because of their “individual value” (e.g. “first bear in Switzerland since 100 years”) or because of the area they move to (e.g. new bear areas, areas with very high human activity).

The hereafter following proposal for a compilation of the categories is based on the following assumptions, which are partly derived from the plenary discussion and partly an interpretation of the group’s proposals:

- A “normal” bear (which is basically any “not suspicious bear”) can become a “suspicious bear” or just a “special bear” as a consequent of its “predatory behaviour” (above average attacks to livestock), because of its particular behaviour towards humans (habituated, potentially aggressive), or simply because it moves into an area with no bears where the animal receives very high attention by the people and the media.
- Any “normal bear” can, in certain situations, be potentially dangerous to humans. Human attitudes and human behaviour is a very important element within the human-bear relationship. The less people are used to the presence of bears, the more diverse their reactions will be, ranging from panic to naïve confidence. Informing and educating people are therefore essential elements of all bear management.
- A bear showing signs of particular behaviour or moving into a critical area is first of all an individual to be observed. Observation and communication (including mutual international information) must start before management measures are implemented. On one hand, radio tagging facilitates observation, information and eventually implementation of measures, and on the other hand, the application of adverse conditioning measures affects the chances to capture a bear. Consequently, a bear to be observed should be radio-tagged at a very early stage.

CATEGORIES OF INDIVIDUAL BEARS:

1. Unobtrusive Bear

Any bear regardless to age and sex who lives within the area occupied by a bear population and does not qualify for any of the other categories.

2. Surveyed Bear

Any bear which has the potential to become a “bear under treatment” or ventures into an area with no experience with bears. The criteria may differ among populations/countries, but examples are:

- *dispersing (subadult) bears venturing into new areas;*
- *bears showing signs of habituation (e. g. apparent diurnal activity, approach of settlements/houses);*
- *bears attacking livestock.*

3. Bear under Treatment

Any bear being the target of management measures such as scaring off, adverse conditioning, or removal.

3 a) Habituated Bear

A bear showing no fear of humans (e.g. lastingly reduced flight distance), diurnally active in areas with high human presence, conditioned to food from human sources.

3 b) Damaging Bear

A bear being known to cause above-average economic damage, e. g. predation on livestock, destruction of bee-hives, etc.

3 c) Dangerous Bear

A bear closely pursuing and/or attacking people or a bear with a high risk to injure a human, e.g. a bear searching repeatedly food in densely settled areas.

Table 1. Proposed translations of the bear category terms

<i>English</i>	<i>German</i>	<i>Italian</i>	<i>French</i>
Unobtrusive bear	Unauffälliger Bär	Orso discreto, non appariscente	Ours discret
Surveyed bear	Überwacher Bär	Orso sorvegliato / controllato	Ours surveillé
Habituated bear	Habituiertes /aufdringlicher Bär	Orso condizionato	ours habitué
Damaging bear	Schadbär, Schadenstiftender Bär	Orso dannoso, nocivo	Ours nuisible
Dangerous bear	Gefährlicher Bär	Orso pericoloso	Ours dangereux

Comments and conclusions

The categorisation of bears implies the definition of management elements and intervention measures. Such measures are likely to be applied for the category 3 bears and will differ for the subcategories 3a, 3b, and 3c. These subcategories are not to be understood as a “hierarchy” – a habituated bear may never be a damaging or a dangerous bear, and a damaging bear might not be habituated at all. It’s just a list of possible bears with may be target of rather different interventions. A list of such measures and certain recommendations on how to apply the different intervention tools should be compiled by the *Workshop*. However, the application of such elements should not be too strictly tightened to the defined categories, because:

- Each bear and each case is different and need to be assessed according to the circumstances. The categories defined above are too general to fit all possible situations;
- The value of an individual bear for the conservation of the Alpine population depends on the status of the local population. It is not the same to remove a habituated bear in Slovenia, where it is one among hundreds and local people are used to the culling of bears or at the expanding front of the population (e.g. Switzerland or Germany), where the bear must be considered under the aspect of preparing the ground for the recolonisation and the public awareness. We must however bear in mind that human attitude in newly settled areas is ambivalent: on one hand, a large majority welcomes the bear, on the other hand, unforeseeable events or accidents may cause a swift change in public opinion;
- The political and administrative structure and hence the decision making bodies differ among the Alpine countries, and the competencies of the national institutions must be considered when bear categories are linked with management measures.

Follow-up meetings should review the proposed conclusions from the Chur workshop and may advance the discussion on management interventions.

Preamble in Alpine languages

Die Rückkehr des Bären in die Alpen – eine Herausforderung

*Eine gemeinsame Stellungnahme der Teilnehmer am Alpinen
Bärenworkshop in Triesenberg, Liechtenstein, 14.–16. Mai 2007*



Der Braunbär kehrt in die Alpen zurück. Sein Comeback wird ermöglicht durch die natürliche Ausbreitung der Dinarischen Population in die slowenischen, österreichischen und italienischen Alpen, aber auch durch die Freilassungen in Österreich und im italienischen Trentino, wo auf diese Weise die letzte Bärenpopulation der Alpen gerettet wurde. Die natürliche Ausdehnung der Population mit den fortpflanzungsfähigen Weibchen ist ein langsamer Prozess, der Jahrzehnte dauern wird. Abwandernde Jungbären können allerdings weit vor der Populationsfront angetroffen werden. Wandernde junge Männchen haben bereits Österreich, die Schweiz und Deutschland erreicht, und sie können in Zukunft auch in Liechtenstein und Frankreich auftauchen.

Der Braunbär ist ein Teil des Naturerbes in den Alpen; die Alpenländer begrüßen seine Rückkehr, was auch in den nationalen Gesetzgebungen oder der EU-Habitat Direktive sowie in den Empfehlungen der Berner Konvention, der Alpenkonvention und dem Übereinkommen zur Erhaltung der natürlichen Vielfalt seinen Ausdruck findet. Die Rückkehr des Bären kann auf verschiedene Weisen zustande kommen – durch natürliche Ausbreitung, durch Aufstockung des Bestandes oder Wiederansiedlung: Eines Tages werden die Alpenländer eine grosse gemeinsame Bärenpopulation teilen, die sie unter einheitlichen Gesichtspunkten betrachten und einem länderübergreifenden Konzept unterstellen müssen.

Obwohl die ökologischen Bedingungen für die Braunbären in den Alpen heute günstig und besser sind als zur den Zeiten der Ausrottung, kehren die Bären in eine andere Welt zurück als vor hundert Jahren. Die Wälder haben sich wieder ausgedehnt und die natürliche Nahrungsgrundlage für sie hat sich verbessert. Gleichzeitig sind die Alpen aber eines der am stärksten genutzten Gebirge der Welt. Die natürlichen Lebensräume infolge der intensiven Nutzung der Täler und der Infrastrukturentwicklung für Verkehr und Tourismus sind zunehmend fragmentiert.

Die breite Öffentlichkeit mag zwar die Rückkehr des Bären begrüßen, ausschlaggebend ist letztlich aber vor allem die Akzeptanz derjenigen Leute, die in den Bärengebieten leben. Die Rückkehr eines Grossraubtiers bringt eine Zahl von Herausforderungen mit sich, mit denen wir umzugehen lernen müssen. Bären können Schäden an Nutztieren oder anderem Besitztum anrichten, und sie stellen ein potenzielles Risiko für den Menschen dar. Das macht die Erhaltung des Braunbären in den Alpen zu einer ganz besonderen Aufgabe. Dabei ist auch zu berücksichtigen, dass die Situation der Bären von Land zu

Land heute sehr unterschiedlich ist und für absehbare Zeit auch bleiben wird. Slowenien weist eine beachtliche Zahl von Bären auf und zum gängigen Management gehört dort auch die Reduktion des Bestands. Für Italien und Österreich besteht die Herausforderung derzeit in der Erhaltung der kleinen und noch sehr anfälligen Population. In Deutschland, Liechtenstein, Frankreich und der Schweiz hingegen wird jeder auftretende Bär zu einem sensationellen Ereignis, das grosses öffentliches Interesse entfacht. Der gemeinsame Fokus der Alpenländer ist jedoch der Schutz der gesamten Population, nicht einzelner Individuen. Ohne Zweifel bedingt der Erhalt einer Bärenpopulation in einer vom Menschen dominierten Landschaft wie den Alpen ein aktives Management, einschliesslich Massnahmen wie die Aufklärung der Leute, Reduktion der Habitat-Fragmentierung, Verhinderung und Vergütung von Schäden, Vergrämungsaktionen und dem Entfernen einzelner Bären, falls andere Mittel versagen. Der Bär ist in den Alpen nach wie vor gefährdet, allerdings mit unterschiedlichem Erhaltungs-Status in den einzelnen Ländern. Das Entfernen eines Bären erfordert deshalb nicht nur eine umfassende Beurteilung des Verhaltens des Tiers, sondern muss auch die nationale oder lokale Situation der Bärenpopulation und die öffentliche Wahrnehmung des Ereignisses berücksichtigen. Es bedingt eine Beurteilung von Fall zu Fall durch die zuständigen Verwaltungen und in den meisten Fällen auch eine gegenseitige Konsultation über die Landesgrenzen hinweg.

Mehrere Alpenländer haben bereits Konzepte für den Umgang mit Braunbären in Kraft gesetzt. Diese Richtlinien stimmen mit den allgemeinen Prinzipien des Naturschutzes oder des Umgangs mit Wildtieren überein, unterscheiden sich jedoch in Details, je nach Situation in den einzelnen Ländern. Es besteht allerdings ein klarer Konsens darüber, dass die Rückkehr des Bären und die Erhaltung der Population im Alpenbogen nur möglich ist, wenn die Alpenländer eng zusammen arbeiten. Voraussetzung für eine solche Zusammenarbeit ist ein intensiver Austausch zwischen nationalen und regionalen Institutionen, die in den verschiedenen Ländern für den Erhalt der Wildtiere zuständig sind. Die beiden jungen Bären, die unter den Namen JJ1 alias Bruno und JJ2 alias Lumpaz bekannt wurden und kürzlich von Italien nach Österreich, Deutschland und in die Schweiz wanderten, haben die Bedeutung einer engen Zusammenarbeit eindrucksvoll veranschaulicht. Diese Zusammenarbeit muss auch einen gemeinsamen Lernprozess und eine schrittweise Anpassung des Managements umfassen. Die Alpenländer werden sich in Zukunft vermehrt und gemeinsam um ein grenzüberschreitendes Vorgehen beim Erhalt und dem Management des Braunbären bemühen. Die Zusammenarbeit wird den Informationsaustausch, vereinheitliches Monitoring, den Unterhalt gemeinsamer Datenbanken und die gegenseitige Abstimmung von Vorgehensweisen beinhalten. Sie sollte zu einem Konzept von einheitlichen Massnahmen zum Erhalt und zum Management der Bärenpopulation in den Alpen führen. Regelmässige Treffen zum Austausch von Erfahrungen und zur Diskussion von Fragen von gemeinsamem Interesse – zum Beispiel in Zusammenhang mit dem Umgang mit Bären, die über internationale Grenzen wechseln – sind geplant.

Nach einer ersten Zusammenkunft zum Alpenbären in Trento (Italien) und einem Folgetreffen in Chur (Schweiz) im Jahr 2006 trafen sich nun vom 14. – 16. Mai die für das Wildtier-Management zuständigen Behörden der Alpenländer und Bärenfachleute in Triesenberg (Liechtenstein), wo die Teilnehmer diese gemeinsame Stellungnahme ausarbeiteten. Das nächste Treffen wird in Bayern, Deutschland, stattfinden.

La sfida del ritorno dell'Orso bruno sulle Alpi

Una posizione comune dei partecipanti all'incontro sull'Orso bruno delle Alpi tenuto a Triesenberg, Liechtenstein, il 14–16 maggio 2007



L'Orso bruno sta tornando sulle Alpi. Questo è il risultato dell'espansione naturale della popolazione Dinarica nelle Alpi slovene, austriache ed italiane, ma anche dei rilasci operati in Austria ed in Trentino per salvare dall'estinzione l'ultima residua popolazione delle Alpi. La naturale espansione della popolazione, ed in particolare di femmine riproduttive, è un processo lento, che probabilmente richiederà decenni. Tuttavia giovani orsi in dispersione possono già oggi raggiungere aree molto lontane dall'area di presenza stabile della popolazione. Giovani maschi hanno raggiunto negli ultimi anni l'Austria, la Svizzera e la Germania, e potrebbero nel prossimo futuro visitare anche il Liechtenstein e/o la Francia. L'Orso bruno fa parte del patrimonio naturale delle Alpi, e tutte le nazioni alpine vedono favorevolmente il suo ritorno, che risponde anche agli obblighi delle leggi nazionali e della Direttiva Habitat, oltre che alle raccomandazioni della Convenzione di Berna, della Convenzione delle Alpi e della Convenzione di Rio sulla Biodiversità. Il recupero dell'Orso sulle Alpi potrà avvenire in vari modi, per naturale espansione o attraverso interventi di ripopolamento o reintroduzione; in ogni caso, i Paesi alpini condivideranno in futuro un'unica popolazione, che saranno chiamati a gestire sulla base di una visione condivisa e di un approccio transfrontaliero. Nonostante le attuali condizioni ecologiche delle Alpi siano favorevoli per l'Orso bruno, e comunque migliori rispetto al momento in cui la specie è stata sterminata da questa regione, gli orsi stanno ritornando in un ambiente molto diverso rispetto a un secolo fa. Oggi infatti le Alpi hanno foreste più estese e risorse alimentari più abbondanti di allora. Allo stesso tempo le Alpi sono una delle aree montane più intensamente utilizzate dall'uomo. Gli habitat sono sempre più frammentati in conseguenza dello sviluppo urbanistico nelle valli nonché dell'incremento delle reti viarie e delle infrastrutture turistiche. L'opinione pubblica generale è favorevole al ritorno degli orsi, tuttavia rimane decisiva l'accettazione degli abitanti delle aree dove l'orso è presente. Il ritorno di questo grande carnivoro determina molte sfide alle quali dobbiamo saper rispondere. Gli orsi bruni possono causare danni al bestiame e ad altri beni dell'uomo, e possono determinare un rischio per la sicurezza delle persone. Per questo la conservazione dell'Orso bruno nelle Alpi è una sfida particolarmente complessa; inoltre dobbiamo riconoscere che lo stato di conservazione dell'Orso varia da paese a paese, e sarà così per molti anni a venire. In Slovenia è presente una popolazione consistente di orsi, e la gestione ordinaria prevede anche un controllo della popolazione tramite piani di abbattimento. L'Italia e l'Austria affrontano la sfida di conservare popolazioni piccole e ancora molto vulnerabili. In Germania, Liechtenstein, Francia e Svizzera ogni orso che compare rappresenta ancora un evento unico che crea un enorme interesse pubblico.

L'obiettivo comune dei paesi alpini è finalizzato alla conservazione delle popolazioni, non dei singoli individui. Non c'è dubbio che per preservare una popolazione di orsi bruni in un ambiente così antropizzato come quello alpino sono necessarie misure di gestione attiva quali campagne di comunicazione, interventi di mitigazione della frammentazione degli habitat, misure di prevenzione e compensazione dei danni, nonché l'applicazione di interventi di ricondizionamento degli orsi confidenti, e la rimozione di

individui pericolosi quando tutte le altre opzioni falliscono. L'Orso bruno ancora oggi è fortemente minacciato nelle Alpi, ma con status differenti nei vari paesi alpini. La rimozione di individui richiede pertanto non solo una approfondita valutazione del comportamento dell'animale, ma deve anche considerare la situazione della popolazione di orsi a livello locale o nazionale, e la percezione del pubblico. Si richiede quindi una valutazione caso per caso da parte delle competenti autorità e – nella maggior parte delle situazioni – una consultazione a livello transfrontaliero.

Diversi paesi alpini hanno sviluppato e prodotto linee guida o piani d'azione sull'Orso bruno, tutti basati su principi generalmente accettati di conservazione e gestione faunistica, tuttavia gli stessi possono presentare differenti dettagli a seconda della situazione dei diversi paesi. Vi è comunque un generale consenso sul fatto che la popolazione di orsi delle Alpi potrà riprendersi e sopravvivere solo se i paesi alpini coopereranno tra loro. Questa cooperazione richiede una puntuale consultazione tra le istituzioni nazionali e regionali responsabili della gestione faunistica nei vari paesi. I due giovani maschi (conosciuti come JJ1 alias Bruno e JJ2 alias Lumpaz), che si sono recentemente spostati dall'Italia verso l'Austria, la Germania e la Svizzera, hanno mostrato la necessità di questa collaborazione. Essa richiede un processo di apprendimento reciproco che porti quindi ad una gestione adattativa. Nel futuro i paesi delle Alpi lavoreranno insieme e rafforzeranno la cooperazione al fine di sviluppare una politica transfrontaliera per la conservazione e la gestione dell'Orso bruno. La cooperazione si concentrerà sulla condivisione delle informazioni, sistemi di monitoraggio compatibili, il mantenimento di banche dati comuni, e l'armonizzazione delle misure di gestione. Questo dovrebbe portare ad un quadro di misure coerenti per la conservazione e la gestione della popolazione di orsi delle Alpi. Si terranno incontri periodici per scambiare esperienze e discutere argomenti di interesse comune, come ad esempio i casi di orsi che attraversano i confini tra i diversi paesi.

Per questo, dopo un incontro Alpino sull'Orso bruno tenutosi a Trento (Italia), ed un ulteriore incontro organizzato a Coira (Svizzera) nel 2006, le autorità nazionali di gestione della fauna ed esperti di Orso bruno si sono riuniti a Triesenberg (Liechtenstein) dal 14 al 16 maggio del 2007, dove i partecipanti hanno concordato sul presente documento. Il prossimo incontro si terrà in Baviera (Germania).

Izziv ponovne vrnitve rjavega medveda v Alpe

*Skupna izjava udeležencev delavnice "Rjavi medved v Alpah",
Triesenberg, Liechtenstein, 14 – 16. maj 2007*



Rjavi medved se vrača v Alpe. To je posledica naravnega širjenja dinarske populacije v slovenske, avstrijske in italijanske Alpe, pa tudi izpustov medvedov v Avstriji in Italiji (Trentino) s ciljem ohranjanja zadnje preostale avtohtone Alpske populacije rjavega medveda.

Medtem, ko je naravna širitev z reproduktivnimi samicami zelo počasen proces, za katerega se pričakuje, da bo trajal desetletja, pa je moč njihove potomce srečati daleč od matičnih populacij. Take mlajše klateške samce so nedavno opazili v Avstriji, Švici in Nemčiji, v prihodnje pa jih verjetno lahko pričakujemo tudi v Liechtensteinu in alpskem delu Francije. Rjavi medved je del naravne dediščine v Alpah in alpske dežele pozdravljajo njegovo vrnitev, upoštevajoč obveznosti, ki izhajajo iz nacionalnih zakonodaj, Habitatne Direktive ter priporočil Bernske in Alpske konvencije ter Konvencije o biotski raznovrstnosti. Vrnitev medveda je moč doseči na več načinov – z naravno širitvijo, doselitvijo ali ponovno naselitvijo – toda nekoč si bodo vse alpske dežele delile enotno veliko populacijo, s katero bodo morale upravljati s skupno perspektivo in čezmejnim sodelovanjem.

Čeprav so ekološki pogoji v Alpah za življenje rjavega medveda ugodni oziroma celo boljši, kot so bili v času njegove iztrebitve, se medvedje danes vračajo v popolnoma drug svet, kot je bil tisti, ki so ga pred stoletjem zapustili. Gozdovi so se sicer razširili in ponudba naravne hrane se je izboljšala, toda Alpe so obenem tudi ena izmed s strani človeka najbolj intenzivno uporabljenih gorskih verig na svetu. Habitat se intenzivno drobi na manjše enote, kot posledica intenzivne rabe alpskih dolin in razvoja transportne in turistične infrastrukture. Širša javnost je naklonjena vrnitvi medvedov, toda odločilno je predvsem sprejemanje ljudi, ki skupaj z medvedi v istem okolju živijo. Vrnitev velikih zveri prinaša s sabo številne izzive, ki se jih moramo naučiti obvladovati. Medvedi lahko povzročajo škodo na drobnici in drugem premoženju ter lahko predstavljajo tudi potencialno tveganje za varnost ljudi. Ohranitev medveda v Alpah je zato poseben izziv. Prav tako se moramo zavedati, da je trenutni status medvedov od države do države različen, in da bo tak najbrž ostal še vrsto let. Slovenija ima upoštevanja vredno številčnost medvedov, tako da običajno upravljanje vključuje tudi uravnavanje populacije z odstrelom. Italija in Avstrija se srečujeta z izzivom ohranitve majhnih in še vedno ranljivih populacij. Nasprotno pa predstavlja v Nemčiji, Liechtensteinu, Franciji in Švici vsako pojavljanje medveda izviren in vznemirljiv dogodek, ki proži množičen odziv javnosti. Skupna pozornost alpskih držav mora biti zato nedvomno namenjena varstvu celotne populacije, manj pa posameznim živalim. Ni dvoma, da ohranitev medvedje populacije v krajini, v kateri prevladujejo aktivnosti človeka, kot je primer v Alpah, obsega aktivno upravljanje z ukrepi kot so osveščanje javnosti, okoljski omilitveni ukrepi pri drobljenju habitatov, preprečevanje škode in izplačila odškodnin, uporaba odvračalnih sredstev, ter nenazadnje, odstranitev posameznih medvedov, ko vse druge možnosti odpovedo. Rjavi medved je v Alpah še vedno zelo ogrožen, vendar je stanje populacije v

različnih državah različno. Tako odstranitev posameznih medvedov ne zahteva samo temeljite ocene obnašanja takih živali, ampak mora upoštevati tudi stanje populacije medveda tako na državni, kot na lokalni ravni, pa tudi dojemanje javnosti. Zaradi tega je ocena pristojnega organa potrebna za vsak primer posebej, v večini primerov pa je potrebno tudi čezmejno posvetovanje.

Nekaj alpskih držav je že razvilo in uporablja smernice oz. koncepte ravnanja z rjavimi medvedi, ki si vsi delijo splošno sprejeta načela varstva in upravljanja s prostoživečimi živalmi, ki pa se v podrobnostih in glede na stanje od države do države vendarle razlikujejo. Razlikam navkljub pa obstaja jasen konsenz, da se lahko alpska populacija rjavega medveda ponovno vzpostavi in ohrani le s tesnim sodelovanjem med vsemi alpskimi državami. Le-to zahteva dobro komunikacijo med državnimi in regijskimi ustanovami, ki so v različnih državah odgovorne za varstvo prostoživečih živali. Dokaz za potrebo po takšnem sodelovanju sta dva mlada medvedja samca (znana kot JJ1 ali Bruno in JJ2 ali Lumpaz), ki sta se nedavno iz Italije priklatila do Avstrije, Nemčije in Švice. Sodelovanje vključuje tudi skupen proces učenja, ki vodi k prilagodljivemu upravljanju. V prihodnosti bodo zato alpske države še bolj združevale napore in okrepile sodelovanje s ciljem razvoja čezmejne politike ohranitve in upravljanja z rjavim medvedom. Sodelovanje bo osredotočeno na izmenjavo informacij, uskladitev monitoringa, ustvarjanje in vzdrževanje skupnih baz podatkov in usklajevanje upravljavskih ukrepov. To bi moralo pripeljati do skupnega okvirja medsebojno povezanih varstvenih in upravljavskih ukrepov za medvedjo populacijo v Alpah. Organizirana bodo redna srečanja, na katerih bodo izmenjane izkušnje in preučena vprašanja skupnega interesa, kot je na primer uskladitev ravnanja z medvedi, ki prehajajo državne meje.

Predstavniki institucij, ki so pristojne za upravljanje s prostoživečimi živalmi, ter strokovnjaki za rjavega medveda so se po ustanovitvenem srečanju o "Medvedu v Alpah" v Trentu v Italiji in nadaljevalnem srečanju v Churu v Švici v letu 2006, ponovno zbrali v Triesenbergu v Liechtensteinu, od 14–16 maja 2007. Navzoči so s konsenzom sprejeli pričujoči dokument. Naslednje srečanje bo na Bavarskem v Nemčiji.

Le retour de l'ours dans les Alpes: un défi

Prise de position commune des participants à l'atelier des 14, 15 et 16 mai 2007 à Triesenberg (Liechtenstein) consacré à la gestion de l'ours dans les Alpes.



L'ours brun est de retour dans les Alpes, grâce non seulement à l'expansion naturelle de la population dinarique dans les Alpes slovènes, autrichiennes et italiennes, mais aussi aux lâchers effectués en Autriche et dans le Trentin, qui ont permis de sauver les derniers plantigrades présents dans la chaîne de montagnes. L'expansion naturelle d'une population grâce aux femelles en âge de reproduction est un processus lent, qui dure des décennies. Toutefois, de jeunes plantigrades migrent et peuvent être rencontrés loin du territoire de leur population: des jeunes mâles ont déjà atteint l'Autriche, la Suisse ainsi que l'Allemagne et pourraient à l'avenir aussi rejoindre le Liechtenstein et la France. L'ours brun appartient au patrimoine naturel des Alpes et les pays alpins saluent son retour, qui d'ailleurs figure non seulement dans les législations nationales ou la Directive Habitats, mais aussi dans la Convention de Berne, la Convention alpine et la Convention sur la diversité biologique. Divers phénomènes (dispersion naturelle, repeuplement ou réintroduction) peuvent entraîner le retour de l'ours et, un jour, les pays alpins partageront une grande population qu'ils devront considérer de façon uniforme et gérer ensemble par-delà les frontières.

Si, en raison de leurs conditions écologiques, les Alpes sont aujourd'hui une région plus favorable et mieux adaptée à l'ours qu'il y a cent ans, époque de la disparition de l'espèce dans le massif, elles sont aussi une région totalement différente de celle que le plantigrade connaissait alors. Les forêts ont repris du terrain et la nourriture est plus abondante. Toutefois, les Alpes sont dans le même temps l'un des massifs montagneux les plus utilisés. Sous l'effet de l'exploitation intensive des vallées et du développement d'infrastructures de transport et d'installations touristiques, les habitats naturels sont de plus en plus fragmentés. Certes, l'opinion publique salue le retour de l'ours, mais c'est l'acceptation des personnes vivant dans les régions rejointes par le plantigrade qui est décisive. Des défis nombreux, que nous devons apprendre à gérer, accompagnent la réapparition d'un grand carnassier. L'ours peut causer des dommages au bétail ou à d'autres possessions de l'homme et il peut représenter un danger pour ce dernier. Par conséquent, la conservation de l'espèce dans les Alpes est une mission très particulière. Il faut aussi tenir compte du fait que la situation de l'ours varie très fortement d'un pays à l'autre et qu'il en sera encore ainsi pendant quelque temps. La Slovénie abrite une population nombreuse, qu'elle gère aussi par des mesures de réduction. L'Italie et l'Autriche doivent relever le défi que représente la conservation de leurs populations, encore petites et très vulnérables. À l'inverse, pour l'Allemagne, le Liechtenstein, la France et la Suisse, toute arrivée d'un individu est un événement extraordinaire qui suscite un grand intérêt du public. Ensemble, les pays alpins se concentrent cependant sur la protection de toute la population présente dans les Alpes, non à celle d'individus isolés. Il ne fait aucun doute que la conservation d'une population d'ours dans une région qui, comme les Alpes, est extrêmement utilisée par l'homme exige une gestion active de l'espèce, qui inclut des mesures comme la sensibilisation du public, la réduction de la fragmentation des habitats, la prévention des dommages et leur indemnisation, des

actions d'effarouchement, ainsi que l'enlèvement de plantigrades en cas d'inefficacité des autres moyens. L'ours reste menacé dans les Alpes, mais son état de conservation varie d'un pays à l'autre. Par conséquent, avant d'enlever un ours, il faut non seulement évaluer de façon complète le comportement de l'animal, mais aussi tenir compte de la situation nationale ou locale de la population ainsi que de la réaction probable du public. Les autorités compétentes doivent procéder à une évaluation au cas par cas et, la plupart du temps, procéder aussi à une consultation internationale.

Des directives de gestion de l'ours brun sont déjà appliquées dans plusieurs pays alpins. Toutes respectent les principes généraux énoncés en matière de protection de la nature ou de gestion des animaux sauvages sont similaires, mais leurs détails varient selon la situation de chaque État. Il est toutefois partout clairement établi que seule une coopération étroite entre les pays alpins permettra le retour de l'ours et la conservation de sa population dans les Alpes. Cette collaboration n'est possible que s'il y a un échange intensif entre toutes les institutions nationales et régionales chargées de la conservation des animaux sauvages. La gestion des deux jeunes ours connus sous les noms de Bruno (ou JJ1) et Lumpaz (ou JJ2) qui ont récemment rejoint l'Autriche, l'Allemagne et la Suisse en provenance de l'Italie a illustré combien une collaboration étroite est importante. Celle-ci doit permettre aux pays d'apprendre ensemble et garantir qu'ils adapteront progressivement leur gestion du plantigrade. À l'avenir, les pays alpins s'efforceront davantage et ensemble de conserver et de gérer l'ours brun. Ils collaboreront en échangeant des informations, en mettant en œuvre des systèmes de surveillance similaires, en entretenant des bases de données communes, et en adaptant leur façon de procéder. Ils devraient ainsi obtenir un cadre de mesures homogènes pour la conservation et la gestion des populations d'ours dans les Alpes. Les pays alpins ont prévu de se rencontrer régulièrement pour échanger leurs expériences et discuter de questions d'intérêt commun, comme la gestion des ours qui traversent les frontières.

Après une première réunion sur les ours alpins qui s'est tenue dans le Trentin (Italie) et une rencontre de suivi à Coire (Suisse) en 2006, les autorités des pays alpins compétentes en gestion des animaux sauvages ainsi que des spécialistes des ours se sont réunis à Triesenberg (Liechtenstein), où ils ont élaboré cette prise de position commune. Leur prochaine rencontre aura lieu en Bavière (Allemagne).